

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 19 (1957)

Heft: 5

Rubrik: Das Problem der Agromechaniker im Ausland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

zentralisierten Service-Dienst auszubauen, der auf breiter Basis die notwendige Betriebsbereitschaft der motorisierten Maschinen gewährleistet. Welch hohen technischen Stand unsere Landmaschinenindustrie erreicht hat, wird anlässlich der Schweiz. Landmaschinenschau vom 10. bis 14. Mai in Bern besonders eindrücklich gezeigt werden.

Das Problem der Agromechaniker im Ausland

Von Hrn. Ing. Paul Conrardy, Vertreter der Luxemburger Handwerkskammer und techn. Berater des Luxemburger Schmiede- und Schlossermeisterverbandes, erhalten wir folgende Zuschrift:

Mit grossem Interesse habe ich Ihr Referat «Das Schmiedegewerbe und die Motorisierung der Landwirtschaft» in Nummer 10/1956 Ihrer Monatszeitschrift gelesen.

Es ist mir ein besonderes Bedürfnis, Ihnen in diesem Zusammenhang für Ihre treffenden Ausführungen meine aufrichtige Anerkennung auszudrücken, umsomehr als wir uns hier in Luxemburg mit den genau gleichen Problemen befassen.

In meiner Funktion als Kursusleiter bei der Umschulung von Schmiedemeistern auf die neuzeitliche Reparatur und Wartung von Traktoren, erlaube ich mir, Ihnen beiliegend eine Festbroschüre des luxemburgischen Schmiede- und Schlossermeisterverbandes zuzustellen. Auf den Seiten 160—165 dieser Broschüre finden Sie die Anpassungstendenzen des luxemburgischen Schmiedemeisters an die Erfordernisse der modernen, technisierten Landwirtschaft. Dorfhandwerk und Landwirtschaft müssen sich gegenseitig unterstützen, falls sie gemeinsam in eine neue, gesicherte Zukunft eintreten wollen.

Ich habe mir erlaubt, in meinen augenblicklichen Lehrgängen Auszüge aus Ihrem Referat den Kursusteilnehmern vorzulesen und konnte den anschliessenden Diskussionen entnehmen, dass Ihre Ausführungen ins Schwarze trafen. Mir persönlich, als Handwerkskammervertreter und techn. Berater, hat in dem letzten Abschnitt «Das Problem ist dringend», Ihr Hinweis auf das eventuelle Aufkommen eines «lachenden Dritten» berechtigterweise zu denken gegeben. Jedenfalls raten wir unsern Lehrgangsabsolventen, sich mit Benzinfirmen ins Benehmen zu setzen, um somit von vorneherein eine etwaige Konkurrenz auf dem Lande weitgehendst auszuschalten. Der moderne Dorfschmied mit dem Titel eines Agromechanikers oder Traktormechanikers soll selbst Tankstellenbesitzer sein und eine guteingerichtete Schlepperpflegestation seinen Kunden anbieten können.

So wie im vergangenen Jahre sehe ich auch in diesem Jahre Ihrer werten Zeitschrift monatlich mit besonderem Interesse entgegen und verbleibe

mit vorzüglicher Hochachtung:

gez. Paul Conrardy, Ing. VDI

Nächstens wird erscheinen der

Katalog 1957

der

1- und 2-Achs-Traktoren

und das

Verzeichnis 1957

**der Traktoranbau- und Traktoranhänge-
Maschinen**

Ursprünglich war vorgesehen, diesen Katalog in der vorliegenden Nummer zu veröffentlichen. Letztere wäre aber derart umfangreich geworden, dass wir darauf verzichten mussten. Die genannten Zusammenstellungen werden daher als zusätzliche Nummer unserer Zeitschrift erscheinen. Sie wird die technischen Daten von über 120 Traktortypen enthalten, von über 45 Einachsern und Motormähern sowie die Marken und Adressen der Fabrikanten und Importeure von über 470 Traktoranbau- und Traktoranhänge-Maschinen.

Diese zusätzliche Nummer kostet Fr. 2.—

Bestellungen werden am einfachsten aufgegeben gegen sofortige Einbezahlung von Fr. 2.30 (inkl. Porto und Verpackung) auf das Postcheckkonto VIII 32608 (Zürich) des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg. Die Auflage wird voraussichtlich bald vergriffen sein. Eine 2. Auflage des Kataloges kommt vorderhand nicht in Frage. Sichern Sie sich ein Exemplar durch sofortige Bestellung.

Die Redaktion